

МСС

БЕОГРАД

8-11. IX 2010.

НАУЧНИ
САСТАНАК
СЛАВИСТА
У ВУКОВЕ
ДАНЕ



FILOLOŠKO-UMETNIČKI FAKULTET
BIBLIOTEKA

ФИЛУМ
БИБЛИОТЕКА

B SP
NAUČNI sastanak sl
2011



010001131,1

COBISS •

ДВА ВЕКА САВРЕМЕНОГ СРПСКОГ
КЊИЖЕВНОГ ЈЕЗИКА

40/1

БЕОГРАД, 2011.

МСС

БЕОГРАД

8–11. IX 2010.

**НАУЧНИ
СТАНАК
ЛДВИСТА
У ВУКОВЕ
ДАНЕ**

**ДВА ВЕКА САВРЕМЕНОГ СРПСКОГ
КЊИЖЕВНОГ ЈЕЗИКА**

40/1

БЕОГРАД, 2011.

Садржај

Paul-Louis Thomas ОД ВУКА ДО ВУКА	5
Радоје Симић НАЧЕЛО 'ПИШИ КАО ШТО ГОВОРИШ' ДВЕСТА ГОДИНА ПОСЛЕ МРКАЉА	15
Władysław Lubaś НОРМИРАЊЕ ГОВОРНЕ ВРСТЕ ЈЕЗИКА У САВРЕМЕНОМ СРПСКОМ И ДРУГИМ СЛОВЕНСКИМ ЈЕЗИЦИМА.....	23
Јелица Јокановић-Михајлов САВРЕМЕНА ГОВОРНА КУЛТУРА И ЊЕНА ОРТОЕПСКА БАЗА	31
Радмило Н. Маројевић ЈЕЗИК КЊИЖЕВНОСТИ И КЊИЖЕВНИ ЈЕЗИК У ФОРМИРАЊУ	41
Милица Радовић-Тешић ФУНКЦИОНАЛНОСТ ЛЕКСИКЕ ХРАНЕ И ПИЋА У ПОЕЗИЈИ ЉУБОМИРА СИМОВИЋА	63
Ана Пејановић ПРЕЦЕДЕНТНИ ФЕНОМЕНИ ИЛИ КАКО И ЗАШТО СЕ АКТУАЛИЗУЈУ ЊЕГОШЕВЕ РИЈЕЧИ ДАНАС	73
Sabine Kirfel УРБАНИ И ЖАРГОНСКИ ЈЕЗИЧКИ ИДИОМИ У СРПСКОЈ КЊИЖЕВНОСТИ.....	81
Маја Ђукановић ПРЕВОЂЕЊЕ УРБАНЕ ЛЕКСИКЕ	93
Јелена Јовановић КОЛОКВИЈАЛИЗМИМА И ЖАРГОНИЗМИМА ЈЕЗИКУ СРПСКЕ ШТАМПЕ.....	99
Милош Ковачевић НЕКИМ СТРУКТУРНИМ И НОРМАТИВНИМ ПИТАЊИМА КООРДИНИРАНИХ СИНТАГМИ	115

Тијана Ашић УПОТРЕБА НЕГАЦИЈЕ ПРЕКИДА У ПРОЗИ ВИДОСАВА СТЕВАНОВИЋА.....	131
Веран Станојевић О УПОТРЕБИ ГЛАГОЛСКИХ ВРЕМЕНА У ЋОПИЋЕВОЈ ПРИЧИ <i>ПОХОД НА МЈЕСЕЦ</i> И У ЊЕНОМ ПРЕВОДУ НА ФРАНЦУСКИ.....	145
Славка Величкова НЕКА ЗАПАЖАЊА О КЊИЖЕВНОЈЕЗИЧКОМ НОРМИРАЊУ ИНФИНИТИВА И ЊЕГОВЕ ЗАМЕНЕ.....	159
Миодраг Јовановић ИЗГОВОР И ДИСТРИБУЦИЈА ПЛОЗИВА У ДУРМИТОРСКИМ ГОВОРИМА.....	171
Маја Миличевић РЕЦИПРОЧНИ ГЛАГОЛИ И ГЛАГОЛСКИ ВИД У СРПСКОМ ЈЕЗИКУ.....	185
Соња Ненезић КОНСТРУКЦИЈЕ С ИНДЕКЛИНАБИЛНИМ <i>КОЈЕ</i> У ВУКОВОМ ЈЕЗИКУ.....	197
Миодарка Тепавчевић ПРИМЈЕНА ВУКОВЕ ЈЕЗИЧКЕ НОРМЕ У ЈЕЗИКУ СТЕФАНА МИТРОВА ЉУБИШЕ.....	207
Гордана Јовановић ИЗ СРПСКЕ И ПОЉСКЕ СРЕДЊОВЕКОВНЕ ХРИШЋАНСКЕ АНТРОПНИМИЈЕ.....	221
Бранкица Чигоја ЋИРИЛИЦА ПРЕ САВЕ МРКАЉА У СТАРИМ СРПСКИМ БУКВАРИМА.....	233
Вељко Брборић УТИЦАЈ САВЕ МРКАЉА НА РЕФОРМУ ВУКА СТЕФАНОВИЋА КАРАЋИЋА.....	253
Јелица Стојановић КОНТИНУАНТИ СТАРОГ ПОЛУГЛАСНИКА У <i>ПАШТРОВСКИМ ИСПРАВАМА</i> (16-19. ВИЈЕК).....	263
Предраг Дилпарић ОРТОГРАФИЈА БЕЗ ГРАФИЈЕ.....	279

Гордана Штасни ДЕМИНУТИВНИ СУПСТАНТИВИ СА ДИФЕРЕНЦИЈАЛНОМ СЕМОМ <i>ЧОВЕК</i> У ВУКОВОМ СРПСКОМ РЈЕЧНИКУ (1818).....	289
Исидора Бјелаковић КОЛОКАЦИЈА У ЈЕЗИКУ ПРЕДВУКОВСКЕ ЕПОХЕ (ЛЕКСЕМЕ <i>ЗЕМЉА</i> , <i>ЗЕМЉИШТЕ</i>).....	313
Предраг Обућина ВУКОВ ГРАМАТИЧКИ ТЕРМИНОСИСТЕМ И САВРЕМЕНИ ГРАМАТИЧКИ МЕТАЈЕЗИК.....	313
Стана Ристић КОРПУС САВРЕМЕНОГ СРПСКОГ ЈЕЗИКА И ЈЕЗИЧКО НОРМИРАЊЕ.....	329
Галина Георгиевна Тяпко РАЗВОЈ ГРАМАТИЧКИХ ПОГЛЕДА ВУКА КАРАЋИЋА У ЊЕГОВОЈ ЛЕКСИКОГРАФСКОЈ ПРАКСИ.....	341
Александар Милановић ДЕРИВАТОЛОШКЕ КАРАКТЕРИСТИКЕ ИНДИВИДУАЛНИХ НЕОЛОГИЗАМА У <i>СЛОВАРУ</i> ЋОРЋА МАРКОВИЋА КОДЕРА.....	351
Ничка Бечева ФРАЗЕОЛОГИЗМИ С КОМПОНЕНТОМ КОЈА ИМА БРОЈНУ ВРЕДНОСТ <i>ДВА</i> У СРПСКИМ РЕЧНИЦИМА.....	363
Драга Бојовић СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧКИ МОДЕЛИ ДИЈАЛЕКАТСКИХ ФРАЗЕОЛОШКИХ ЈЕДИНИЦА (НА ПРИМЈЕРИМА ИМЕНИЧКИХ И ПРИДЈЕВСКИХ ФРАЗЕОЛОШКИХ ЈЕДИНИЦА).....	371
Ћорђе Оташевић СКРАЋЕНИЦЕ У САВРЕМЕНОМ СРПСКОМ ЈЕЗИКУ.....	381
Драгана Вељковић Станковић УТИЦАЈ САВРЕМЕНЕ ТЕХНОЛОГИЈЕ НА ПИСМЕНО ИЗРАЖАВАЊЕ: ЕМОТИКОНИ КАО СУПСТИТУЕНТИ ВЕРБАЛНЕ И НЕВЕРБАЛНЕ КОМУНИКАЦИЈЕ.....	391
Душанка Вујовић ИНТЕРНЕТ КАО ЕЛЕКТРОНСКИ КОРПУС.....	401
Тања Самаринић ЕЛЕКТРОНСКИ КОРПУСИ КАО ИЗВОР НОВЕ ГРАЂЕ ЗА ЛЕКСИКОГРАФСКИ ОПИС СРПСКОГ ЈЕЗИКА.....	411

Оливера Дурбаба
ДРУШТВЕНА МРЕЖА „ВУКАЈЛИЈА“ – АНАЛИЗА ЈЕДНОГ
„РЕЧНИКА“ СЛЕНГА И ИДИОМА 429

Душанка Звекић-Душановић
ГРАМАТИЧКО-ЛЕКСИЧКЕ КАРАКТЕРИСТИКЕ ТЕКСТА И
СТЕПЕН ЊЕГОВЕ РАЗУМЉИВОСТИ У СРПСКОМ ЈЕЗИКУ
КАО НЕМАТЕРЊЕМ 439

Мариана Алексић
О ЗАЈЕДНИЧКИМ ФРАНЦУСКИМ ПОЗАЈМЉЕНИЦАМА У
СРПСКОМ И БУГАРСКОМ ЈЕЗИКУ (СЕМАНТИЧКА АНАЛИЗА) 451

Maciej Kowalonek
УПОРЕДНА АНАЛИЗА СЕМАНТИЧКО-ДЕРИВАЦИОНОГ
ГНЕЗДА ЛЕКСЕМЕ РУКА (REKA) У СРПСКОМ РЕЧНИКУ
ВУКА СТЕФАНОВИЋА КАРАЏИЋА И РЕЧНИКУ ПОЉСКОГ
ЈЕЗИКА САМУЕЛА БОГУМИЛА ЛИНДЕА 461

Предраг Мутаџић
ВУКОВА ПИСМЕНИЦА И ТРИЈАНДАФИЛИДИСОВА
ГРАМАТИКА У СВЕТЛУ ПОБЕДЕ НАРОДНОГ ЈЕЗИКА 481

Ксенија Кончаревић
КЊИЖЕВНИ ТЕКСТ КАО ИЗВОР ЗА ПРОУЧАВАЊЕ СРПСКЕ
САКРАЛНЕ КОМУНИКАТИВНЕ КУЛТУРЕ 493

Лариса Човић
КУЛТУРОЛОШКИ АСПЕКТИ ПРОУЧАВАЊА
НАРОДСКИХ ЈЕЗИЧКИХ ИДИОМА 505

Гордана Драгин
ТАМИШКИ ПОДДИЈАЛЕКАТ У РОМАНУ
ЗОРАНА ПЕТРОВИЋА СЕЛО САКУЛЕ А У БАНАТУ 517

Весна Дицков
ОЦЕНЕ ПРЕВОДА ДЕЛА ХИСПАНОАМЕРИЧКЕ
КЊИЖЕВНОСТИ НА СРПСКОМ ЈЕЗИКУ 533

Татјана Самарџија-Грек
ГЛАГОЛСКИ ПРИЛОЗИ САДАШЊИ ГОВОРЕЋИ И
ОДГОВАРАЈУЋИ У НОВОМ ЗАВЈЕТУ ВУКА КАРАЏИЋА И
ЊИХОВИ ЕКВИВАЛЕНТИ У ОРИГИНАЛНОМ ТЕКСТУ И
НЕКИМ ФРАНЦУСКИМ ПРЕВОДИМА 543

Дарко Тодоровић
ЈЕЗИК ВУКОВОГ ПРЕВОДА НОВОГ ЗАВЕТА
И „ВЕРНОСТ ОРИГИНАЛУ“ 557

12 Ана Елаковић-Ненадовић
КЊИЖЕВНИ ЈЕЗИК КАО ЈЕЗИК СРПСКЕ КУЛТУРЕ И
ЦИВИЛИЗАЦИЈЕ – ВУК КАРАЏИЋ И ВАЛТАЗАР БОГИШИЋ
НА ЗАЈЕДНИЧКОМ ПОСЛУ 567



Милош Ковачевић*
Филолошки факултет у Београду

О НЕКИМ СТРУКТУРНИМ И НОРМАТИВНИМ ПИТАЊИМА КООРДИНИРАНИХ СИНТАГМИ

У раду се анализирају критеријуми који представљају нужне и довољне услове творбе координираних синтагми у српском језику. Координиране синтагме анализирају се с обзиром на три критеријума: а) синтаксички, б) семантички, и в) нормативни. Статус нужних структурно-семантичких критеријума у творби координираних синтагми имају критеријум хомофункционалности и критеријум хомосемичности, док се критеријум хомоформности јавља факултативним. У нормативној процјени стандарднојезичког статуса координираних синтагми сва три критеријума показују се „дјелотворним“, с тим да њихова примјена није консеквентна

1. Координиране конструкције могу бити синтагматске и реченичне. У овом раду бавићемо се само питањима синтагматске координације. Координираним синтагмама сматрају се само хомофункционалне конструкције. Синтагматском координацијом – сагласно Белићевој синтагматској теорији (Ковачевић 1987: 41-53) – настају независне или координиране синтагме.

1.1. Дефиниција координираних синтагми као хомофункционалних конструкција упућује на закључак да хомофункционалност конституена представља и нужни и довољни услов њихове творбе. Је ли, дакле, сама дупликација синтаксичке позиције одређеном синтаксичком јединицом ижан и довољан услов оформљења координираних синтагми? То је основно питање на које овај рад треба да понуди научно утемељен одговор. И то с обзиром на примјену двају критеријума: а) структурно-синтаксичког (односно: структурно-синтаксичког) и б) нормативног (односно: критеријума стандарднојезичке исправности).

2. За научно утемељен одговор на то темељно питање овога рада потребно је прије свега извршити анализу (не)међуусловљености реализације трију категорија у оформљењу координираних синтагми: а) категорије хомофункционалности, б) категорије хомосемичности и в) категорије хомоформнос-

*kmilos@yubc.net

